

# Trang Nhà Quảng Đức



## Mật Tông

*Đại Tạng Kinh\_ Tập 8\_ No.247*

### **PHẬT NÓI KINH BÁT NHÃ BA LA MẬT ĐA LIỄU NGHĨA**

*Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng\_ Triều Phụng Đại Phu Thích Hồng Lô Khanh\_ Truyền Pháp Đại Sư (Kẻ bầy tôi là) THI HỘ phụng chiếu dịch*

*Việt dịch: HUYỀN THANH*

Bấy giờ Đức Thế Tôn bảo Tôn Giả Xá Lợi Tử (‘Sàriputra) rằng:”Nay ông nên biết chư Hữu Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn tu tập Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa thì nên đối với các Pháp, như thật hiểu rõ ráo chỗ làm của các Hữu là tất cả Tướng

Lúc đó Tôn Giả Xá Lợi Tử chấp tay cung kính ở trước mặt Đức Phật bạch rằng:”Thế Tôn ! Như Đức Thế Tôn nói các Hữu Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn tu tập Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa thì làm thế nào để hiểu rõ ráo Tự Tính của các Pháp ? Đối với các chỗ đã làm thì làm thế nào để lia Tướng ?

Đức Phật bảo:”Này Xá Lợi Tử ! Nếu các Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn viên mãn Thắng Hạnh Tương Ứng và tướng là chỗ làm của các Pháp thì nên biết rõ các Pháp trụ ở nơi không có chỗ trụ (Trụ vô sở trụ) tức hay viên mãn Thắng Hạnh Tương Ứng

Lại nữa Xá Lợi Tử ! Nếu các Bồ Tát Ma Ha Tát ở trong các Pháp, hành Hạnh Bố Thí (Thí Hạnh) mà không có Năng Thí (người bố thí), không có Sở Thí (vật bố thí), bố thí không có sở đắc (đối tượng được bố thí) . Nếu được như vậy tức hay viên mãn Thí Ba La Mật (‘Sila-pàramità)

Lại nữa, tu tập các **Giới Pháp** mà không có Năng Trì (người giữ giới), không có Sở Trì (Giới phải giữ), không có khởi tác (đối tượng tác Giới). Nếu được như vậy tức hay viên mãn Giới Ba La Mật

Lại nữa, tu tập Pháp Nhẫn Nhục mà ở trong các Pháp không có chỗ động chuyển, lia các khởi tác. Nếu được như vậy tức hay viên mãn Nhẫn Ba La Mật (Ksànti\_Pàramità)

Lại nữa, nên ở trong Hạnh Tương Ứng, tinh tiến tu tập. Hoặc thân hoặc tâm không có lười biếng mệt mỏi, không có tướng khởi tác. Nếu được như vậy tức hay viên mãn Tinh Tiến Ba La Mật (Vīrya-Pàramità)

Lại nữa, Ở trong các Pháp không có tán loạn, lia tướng Sở Đắc. Nếu được như thế tức hay viên mãn Định Ba La Mật (Dhyàna-Pàramità)

Này Xá Lợi Tử ! Nếu các Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn an trụ Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa thì cần phải viên mãn các Pháp: bốn Niệm Xứ, bốn Chính Đoạn, bốn Thần Túc, năm Căn, năm Lực, bảy Giác Chi, tám Chính Đạo

Lại nữa, quán tưởng Không Tam Ma Địa, Vô Tướng Tam Ma Địa, Vô Nguyện Tam Ma Địa, bốn Pháp Thiền Định, bốn Pháp Vô Lượng, bốn Pháp Vô Sắc Định, tám Pháp Giải Thoát, chín Pháp Tiên Hành (Pháp hành trước tiên), chín Pháp Tướng.

Thế nào là chín Tướng ? Ấy là: Tướng Pháp bên trong (Nội Pháp), Tướng Vĩ Bố Dã Ca, Tướng lia màu đỏ , Tướng lia màu xanh, Tướng Vĩ Khư Nỉ Đa, Tướng không có trụ, Tướng lia tan, Tướng

không có nhiệt não, Tưởng là sự ăn uống

Như vậy gọi là chín Pháp Tưởng

Lại nữa, Tưởng niệm Phật, Tưởng niệm Pháp, Tưởng niệm Tăng, Tưởng niệm nhóm Giới Thí Thiên, Tưởng lià phiền não, Tưởng niệm sinh diệt, Tưởng niệm nhóm Vô Thường Khổ Vô Ngã, Tưởng niệm sự chẳng rốt ráo của các Thế Gian, Tưởng niệm Khổ Trí, Tưởng niệm Tập Trí, Tưởng niệm Diệt Trí, Tưởng niệm Đạo Trí, Tưởng Tận Trí, Tưởng Vô Sinh Trí, Tưởng Pháp Trí, Tưởng Vô Ngã Trí, Tưởng Hoà Hợp Trí, Tưởng Như Thật Trí, Tưởng ngữ ngôn phân biệt, Tưởng lià ngữ ngôn phân biệt, Tưởng Căn chưa biết đang biết, Tưởng Căn đã biết, Tưởng Căn biết đủ, Tưởng bất tịnh, Tưởng thanh tịnh, Tưởng Sa Ma Tha Tỳ Bát Xá Na, Tưởng ba Minh, Tưởng bốn Liễu Tri, Tưởng bốn Vô Úy, Tưởng năm Thần Thông, Tưởng sáu Ba La Mật, Tưởng bảy loại Trụ Tâm, Tưởng tám Pháp Đại Nhân, tưởng chín Chúng Sinh Trụ, Tưởng mười Lực của Như Lai, Tưởng mười tám Pháp Bất Cộng, Tưởng Đại Từ, Tưởng Đại Bi cho đến Tưởng Nhất Thiết Trí. Đối với Pháp của nhóm như vậy nên tác Tưởng như thế.

Lại nữa, các Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn viên mãn Nhất Thiết Trí, Nhất Thiết Chúng Trí thì nên đối với Bát Nhã Ba La Mật, quán tưởng như thật

Lại nữa, nếu muốn viên mãn Đạo Tướng Trí, Nhất Thiết Tướng Trí, đạt rõ nhóm Tướng Tâm Hạnh của tất cả chúng sinh, đoạn trừ các tạp nhiễm của tất cả chúng sinh thì cần phải tu tập Thắng Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa

Xá Lợi Tử ! Như Ta đã nói môn Tưởng của các Pháp ở trên. Bồ Tát Ma Ha Tát nên học như vậy

Bấy giờ Tôn Giả Xá Lợi Tử lại bạch Phật rằng:”Thế Tôn ! Các Bồ Tát Ma Ha Tát tu Bát Nhã Ba La Mật Đa thì nên cắt đứt Pháp nào ?”

Đức Phật bảo:’Này Xá Lợi Tử ! Người tu Bát Nhã Ba La Mật Đa cần phải đoạn trừ mười loại Nghi Hoặc. Thế nào là mười ? Ấy là: Hữu Tính Nghi, Vô Tính Nghi, Chư Pháp sai biệt Nghi, Hủy Báng Nghi, Nhất Pháp Nghi, Đa Pháp Nghi, Đồng Dị Nghi, Thượng Phẩm Nghi, Như Danh Nghi, Như Danh Nghĩa Nghi. Cần phải đoạn trừ mười loại Nghi của nhóm này.

Nếu được như vậy tức Bồ Tát Ma Ha Tát đối với tất cả Tướng ắt không có chỗ Quán (Vô Sở Quán). Vì dùng Tướng không có chỗ Quán nên Danh cũng không có chỗ Quán, Bát Nhã Ba La Mật Đa cũng không có chỗ Quán, các Hành không có chỗ Quán, Hình chất (Sắc) không có chỗ Quán, Cảm Giác (Thọ) Tri Giác (Tri Giác) Hoạt động Tâm Ý (Hành), nhận thức (Thức) đều không có chỗ Quán. Tại sao thế ? Vì Tự Tính của hình sắc là trống rỗng (‘Sùnya:Không) vì Trống rỗng là Tính cho nên Thể của hình chất tức trống rỗng, lià hình chất thì không có riêng trống rỗng, thể của trống rỗng tức hình chất vì lià trống rỗng thì không có riêng hình chất. Nghĩa đó thế nào ? Vì tên gọi phân biệt

Xá Lợi Tử nên biết Tự tính của Sắc Pháp vốn chẳng sinh chẳng diệt, chẳng nhiễm chẳng tịnh. Tự Tính của tên gọi ấy cũng chẳng phải duyên Pháp , lià các nghi hoặc, không có có đi lại cũng không có chỗ trụ. Vì nơi sinh như thật lià ba bờ mé (Tam Tế)

Sắc Pháp như vậy, Thọ Tưởng Hành Thức cũng lại như vậy. Chính vì thế cho nên Bồ Tát Ma Ha Tát đối với các Danh Tướng đều không có chỗ Quán. Dùng không có chỗ Quán cho nên không có chỗ nhập vào. Không có chỗ nhập vào tức hay viên mãn Thắng Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa.

PHẬT NÓI KINH BÁT NHÃ BA LA MẬT ĐA LIỄU NGHĨA (Hết)

20/03/2008